

## LA MATRIZ DE LOS MITOS DE TRANSFORMACION EN LA CULTURA MAPUCHE

Hugo Carrasco Muñoz  
Universidad de la Frontera

### ANTECEDENTES

En un trabajo anterior (1986) formulamos las bases de una proposición sobre el sistema funcional de los mitos mapuches, entendidos como un conjunto entretelado de historias o macrohistoria mítica. El trabajo posterior de otros colegas permitió entrever la fecundidad de dicha propuesta y las posibilidades de relacionarla y complementarla con metodologías o procesos operativos ya existentes y prestigiosos en el campo de los estudios semióticos preocupados de los textos orales.<sup>1</sup>

Nuestro propio trabajo, además de corregir algunos aspectos y dejar abierta las posibilidades de nuevas correcciones (1989), permitió observar un hecho de capital importancia: el sistema estructurante de los mitos mapuches que nosotros habíamos elaborado pacientemente sobre la base de datos entregados por narradores u otras personas participantes de ceremonias narrativas, observaciones directas en terreno y análisis parciales de numerosos textos específicos, no correspondía a todo el sistema mítico mapuche, sino únicamente a un sector más o menos delimitado de él. En otras palabras, la descripción propuesta sólo era válida para un grupo determinado de mitos que, al parecer, comparten una misma estructuración y

---

<sup>1</sup>

Particularmente las colegas Teresa Poblete y Verónica Contreras, se ocuparon de demostrar la aplicabilidad del sistema propuesto a otros mitos diferentes a los que habían sido presentados por mí, y de complementar el análisis funcional con el análisis actancial de Greimas y secuencial de Bremond (1986,1988). También la estudiante del Programa de Magister en Literatura de la Universidad Austral, Claudia Rodríguez, lo empleó para analizar el mito de Trentren y Kaikai, concluyendo -acertadamente- que no era adecuado para ese mito. Las razones se harán claras al final de este trabajo.



una lógica subyacente; los que hemos denominado mitos de transformación.<sup>2</sup>

Asimismo, el desarrollo de algunos aspectos que en (1986) no están suficientemente claros, ha permitido descubrir nuevas funciones en el nivel narrativo de los textos e, incluso, secuencias completas. Así, en lugar de un repertorio de 20 funciones, nos parece ahora que los mitos de transformación se sostienen sobre un andamiaje subyacente de 22 funciones, organizadas no en 2 grandes secuencias, sino en 3 secuencias. Del mismo modo, un problema que nos preocupaba relacionado con los mitos cuyos protagonistas míticos son benéficos o maléficos, nos parece que se manifiesta en el nivel por el desarrollo de secuencias funcionales opuestas y complementarias entre sí, como ocurre efectivamente con las secuencias de continuidad del contrato versus la secuencia de Ruptura del Contrato.<sup>3</sup>

## LOS MITOS DE TRANSFORMACION

Como todos los otros mitos del pueblo mapuche, el grupo de mitos de transformación reactualiza un evento primordial de carácter hierofánico, consistente en el establecimiento de un encuentro, alianza, intercambio o trafkiñ entre los seres sobrenaturales y los seres humanos, que hemos denominado convencionalmente "contrato".<sup>4</sup> Los mitos de transformación se

---

<sup>2</sup> Antecedentes más detallados, el proceso que llevó a estas conclusiones, los fundamentos teóricos y los análisis pertinentes, se hallan en nuestro El sistema funcional de los mitos mapuches. Santiago, 1989. Tesis de Doctorado, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile. Un avance posterior sobre estas mismas conclusiones en "La lógica del mito mapuche" en Estudios Filológicos 25. Valdivia, 1990; pp.101-110. Instituto de Filología Hispánica, Facultad de Filosofía y Humanidad, Universidad Austral de Chile.

<sup>3</sup> Entendemos el mito como un complejo textual y extratextual, vale decir, como una creación de la conciencia mítica (sujeto colectivo), que por intermedio de una metalengua específica de la tradición oral, mantiene en la memoria cultural la creencia en un evento primordial de carácter hierofánico. Esta creencia se reactualiza en situaciones pragmáticas determinadas por las comunidades, en actos comunicativo-significativo-rituales que se manifiestan en un conjunto de lenguajes diversos, entre los que predomina el lenguaje verbal. El producto de estos actos comunicativos debe ser comprendido como un complejo textual múltiple, cuya expresión significacionalmente más plena y coherente se halla en la historia que construyen los textos verbales narrativos, relatos por sujetos (personales) a un auditorio (individuales o grupales). Como es fácil observar, en este trabajo hemos elegido enfrentar el texto a partir de los textos verbales, teniendo en cuenta que estos siempre están en la base de textos producidos por otro tipo de lenguajes y que es con textos específicos de un mito particular con lo que habitualmente se encuentra un usuario de la cultura o un investigador, en un primer momento.

<sup>4</sup> Hemos usado el término "contrato", sólo por mantener una terminología, más o



denominan así porque todos ellos, los seres humanos que se relacionan (o establecen contrato) con los seres sobrenaturales, gracias a esta relación, a su reacción ante la presencia numinosa o al modo como cumplen las pruebas a que son sometidos, se transforman también en seres sobrenaturales y actúan como tales. Por ejemplo, la joven que es robada por Shumpall y trasladada al fondo de las aguas, se casa con él y después vuelve a visitar a sus padres, a veces llevando a sus hijos. Como se halla transformada en una Shumpall, aunque mantiene su apariencia humana, no es reconocida por sus padres. Sólo después que da algunas explicaciones, es reconocida por su madre. Pero como ella ahora es un ser poderoso, exige a su familia el cumplimiento de las normas sociales y rituales del matrimonio tradicional y ellos y toda la comunidad acatan su mandato.<sup>5</sup> En el mito de Chonchón, se puede observar como una joven que estableció relaciones con un espíritu chonchón, se transforma a su vez en un chonchón que sale a volar en las noches, hasta que es descubierta por su novio humano cuando su cuerpo sin cabeza reposa sobre la cama o es derribada en su vuelo cuando se traslada por el espacio convertida en un pájaro de mal agüero.

Es importante destacar que, aún cuando los personajes fundamentales de la historia son los seres sobrenaturales, en el nivel de la acción narrativa inmediata los protagonistas son seres humanos, por lo general mujeres, que mediante sus acciones y las consecuencias de las mismas (consecuencias y acciones de transformación) se constituyen en mediadores entre el mundo humano y el sobrenatural.

El espacio y el tiempo donde ocurren los hechos son el mundo y el tiempo de los hombres, y muchas de las acciones se realizan en el marco de la cotidianidad (dentro del hogar, efectuando faenas diarias, actividades laborales, etc.). En todo caso, la historia mítica se desarrolla motivada por la presencia y la acción de los seres sobrenaturales, quienes otorgan sentido trascendente a las pequeñas y grandes acciones de los hombres. La historia se genera a partir de la apelación de seres sobrenaturales específicos, que se

---

menos común en el ámbito de la narratología, para definir un campo semántico amplio y relativamente variable. Debe entenderse, no obstante, que la noción genérica que se maneja apunta a la idea de "trafkiñ" o intercambio en su sentido más profundo, que supone el acercamiento y la reciprocidad entre personas (humanas y sobrenaturales) que se relacionan con fines superiores al del mero acto de intercambio de algo o de comunicarse de alguna manera.

- 5 Una versión dramáticamente degradada de este mito se puede observar en los jóvenes mapuches campesinos que se van a trabajar a la ciudad. Muchos de ellos regresan transformados, pero no en seres sobrenaturales familiares a su cultura, sino en personas ciudadinas culturalmente enajenadas. Al regresar a su casa, muchas niñas actúan en forma opuesta a la joven del mito, olvidando sus normas tradicionales de vida y, muchas veces, exigiendo el cumplimiento de las normas



dirigen a personas particulares, y son éstas quienes incluyen a su familia o a su comunidad en los acontecimientos. Estas personas particulares (que en otro plano, sin duda, representan también al hombre, al ser humano individual y universal) no pueden eludir la interpelación sobrenatural, es decir, la proposición de un contrato, pero pueden optar por la manera como responden. Los hombres tienen aquí libertad para aceptar plenamente el contrato, para rechazarlo, ampliarlo, romperlo, continuarlo, reestablecerlo; para elegir el camino a través del cual se relaciona con lo sobrenatural, vale decir el mundo del Bien a través de fuerzas sobrenaturales benéficas (ngen positivos, los pillán o espíritus ancestrales, etc.) o el mundo del Mal (ngen negativos, los wekufü, etc.); para llevar a la práctica el contrato en forma personal y directa, o impersonal e indirecta por medio de intermediarios de tal o cual naturaleza y roles, para establecer un contrato duradero y permanente o sólo ocasional y momentáneo, etc.<sup>6</sup>

## LAS GRANDES SECUENCIAS DE REALIZACION DEL CONTRATO

En el orden de los textos narrativos, la realización del contrato se manifiesta sintagmática y paradigmáticamente por medio de acciones con sentido que precisan su significación en el ámbito de instancias más amplias: funciones y secuencias.<sup>7</sup>

La secuencia básica es la del establecimiento del contrato, que a su vez reactualiza el evento primordial ocurrido en el tiempo de los orígenes que permitió la relación de seres sobrenaturales y seres humanos, más exactamente, la relación entre el Ser Supremo Creador y los hombres creados junto con el universo. Esta Secuencia se inicia a partir de una

---

ajenas a su cultura de origen.

6

La manera de presentar las cosas puede dar la impresión de que se está delimitando en forma demasiado tajante la diferencia entre el Bien y el Mal, entre lo bueno y lo malo. Tenemos conciencia que en el mundo mapuche se enfatiza el hecho de que en un mismo ser (humano o sobrenatural) se abriga tanto el Bien como el Mal y que por tanto sus acciones están teñidas de esta misma ambigüedad axiológica. No obstante, tampoco puede desconocerse la existencia de estas dos realidades situadas como polos de un mismo eje. Lo importante es que al destacar cualquiera de estos polos (el Bien o el Mal) se tenga claro que la introducción de una variable mínima, puede producir un cambio radical en las personas, las situaciones o las cosas. Así por ejemplo, una machi que durante toda su vida ha combatido el mal, por ansias de poder, por ser notada por las fuerzas maléficas u otras razones, puede actuar (momentáneamente o definitivamente) también como una kalku.

7

Es casi innecesario reiterar una vez más el fundamental aporte de Propp, Meletinsky y sus discípulos, de Dundes y su escuela y de otros autores como Hendricks o Segre, en torno a este tema.



disyunción humano-sobrenatural y culmina en una conjunción sobrenatural-humano. Sus instancias fundamentales muestran cómo los seres sobrenaturales buscan aproximarse a los humanos o permiten que éstos los encuentren, de qué manera los seres sobrenaturales se manifiestan como tales en el mundo profano (función básica, que explica los hechos anteriores y desencadena y otorga sentido a los siguientes), la reacción de los humanos ante esta presencia numinosa, las relaciones que se establecen entre ambos y que permiten a los humanos obtener dones sobrenaturales e introducirse al mundo sobrenatural, lo que provoca su ausencia del mundo humano. La otra instancia fundamental es la transformación del ser humano en sobrenatural, que da nombre al grupo.

Es interesante observar que, a pesar de que esta es la Secuencia básica de este grupo de mitos, en alguno de ellos ya no se relata, se da por consabida. Es lo que sucede, por ejemplo, con el mito de Chonchón, del que sólo se relatan las secuencias siguientes:

SECUENCIA DEL CONTRATO	
FUNCIONES	SIMBOLOS
Acercamiento	a
Manifestación sobrenatural	b
Reacción humana	c
Enfrentamiento	d
Interrelación	e
Búsqueda, separación o pérdida	f
Adquisición de dones	g
Transformación	h
Viaje al mundo sobrenatural	i
Ingreso al otro mundo	j
Desaparición o ausencia	k

Cumplido el ciclo anterior, el ser humano transformado en sobrenatural regresa al mundo que fue suyo, donde debe entregar nuevas informaciones para ser reconocido, como ha sido explicado más atrás. Posteriormente, asumiendo su rol sobrenatural de dueño y guardián celoso de la tradición, impone a la familia o comunidad diversas exigencias que estos no tardan en cumplir. Su cumplimiento provoca una nueva manifestación sobrenatural de signo distinto a la anterior.

Esta es una secuencia estructuralmente homóloga y complementaria de la anterior. El contrato ahora se re-establece entre el ser humano transformado y su familia o comunidad, siendo ratificado por una nueva manifestación sobrenatural. Al igual que la anterior, esta secuencia se inicia en una disyunción humano-sobrenatural y finaliza en una doble



conjunción: entre seres humanos y sobrenaturales, y entre seres humanos transformados y sobrenaturales. Es interesante observar que en mitos como el Mankián, al parecer relativamente nuevos y en proceso de formación (o de transformación), sólo se relata la primera secuencia y ésta todavía no se encuentra desarrollada.<sup>8</sup>

SECUENCIA DE AMPLIACION DEL CONTRATO	
FUNCIONES	SIMBOLOS
Espera	l
Regreso	m
Desconocimiento	n
Información	ñ
Reconocimiento	o
Aceptación	p
Mandato	q
Acatamiento	r
Cumplimiento	s
Nueva manifestación sobrenatural	t
Retorno	u

Las anteriores pueden ser consideradas como las secuencias básicas y canónicas de este grupo de mitos. Pero aún puede encontrarse otra más, que a su vez tiene contraparte, como una moneda de doble faz. De alguna manera, esta nueva secuencia continúa a la Ampliación del Contrato, constituyéndose en un caso de continuidad positiva del mismo y en el otro en una continuidad negativa, es decir, una ruptura del contrato. Veamos dos ejemplos. En el mito de Shumpall, se muestra cómo una pareja de mapuches varones viaja a Argentina. En el camino encuentran una casa en la cual son

8

Es evidente que toda esta secuencia puede entenderse como un relato simbólico. El viaje emprendido es al otro mundo, por eso al comienzo deben atravesar el gran obstáculo de la Muerte (la cordillera) y así avanzar hacia la otra vida (Argentina). Pero antes deben cumplir los rituales de pasaje: ser acogidos por un espíritu ancestral que los guía (la joven muerta) y superar la ratificación dada por una especie de guardián (el esposo de la joven, representado significativamente por un gran perro o un gran lobo, que incluso podría ser un lobo de mar). Este tipo de interpretación explicaría cómo una joven que desapareció en el agua de un lago, un río o el mar, reaparezca en la Cordillera de los Andes. No debe olvidarse tampoco que uno de los trayectos de las almas de los muertos, es justamente a través de la Cordillera. El otro aspecto de interés es observar el rol mediador que cumple la mujer entre los muertos y los seres sobrenaturales, homólogo en varios sentidos a la función de la machi en la existencia ritual (pero también política, social y cotidiana de la comunidad).



muy bien acogidos por una joven, quien dice conocerlos y les explica que ella es la mujer que se perdió en el lago o río. Ella ahora también está casada con un ser sobrenatural, quien, a petición de la joven, acoge muy bien a los viajeros, los que continúan su viaje al día siguiente después de pasar la noche en la casa y recibir provisiones para el viaje. Esta secuencia continúa la Ampliación del Contrato y, a partir de la conjunción sobrenatural-humana, finaliza en una disyunción humano-sobrenatural de carácter positivo. Las funciones establecen las relaciones entre seres humanos y sobrenaturales y son las siguientes:

SECUENCIA DE CONTINUIDAD DEL CONTRATO	
FUNCIONES	SIMBOLOS
Solicitud	1
Acción sobrenatural benéfica	2
Ofrecimiento	3
Aceptación	4
Ayuda realizada	5
Relaciones consolidadas	6
Advertencia	7
Reacción temerosa	8
Exigencia realizada	9
Llegada del ser sobrenatural	10
Despedida	11

Veamos otro ejemplo para iniciar la descripción de la secuencia homóloga y contraria a ésta. En el mito de Chonchón, con relativa frecuencia se relata un episodio en el cual el chonchón aparece como un pájaro agüero que vuela en la noche, anunciando desgracias posibles. Al verlo u oírlo, los hombres buscan diversos medios para atacarlo (tiros de escopeta, ensalmos, conjuros, ají en el fuego, etc.) y matarlo. Después de esto averiguan qué persona murió esa noche, atribuyendo que ella es chonchón. En ocasiones, se buscan diversas formas para comprobar lo anterior. Como puede observarse, la secuencia comienza también en una conjunción humano-sobrenatural y sobre la base de la presencia y acción de un ser sobrenatural maléfico, se desarrollan las acciones de los hombres que lo eliminan, rompiendo la relación de contrato y haciendo finalizar la secuencia en una disyunción humano-sobrenatural. En términos generales, esta secuencia muestra la forma de evitar la unión de los hombres con los espíritus cuando éstos son negativos, al revés de la Secuencia de Continuidad del Contrato, en la cual se enseña cómo mantener dicha unidad en forma permanente. El esquema funcional es el que sigue:



SECUENCIA DE RUPTURA DEL CONTRATO	
FUNCIONES	SIMBOLO
Presencia sobrenatural	1'
Acción sobrenatural maléfica	2'
Defensa humana	3'
Búsqueda de medios	4'
Puesta en práctica	5'
Ruptura	6'
Investigación de resultados	7'
Conocimiento de resultados	8'
Nueva investigación	9'
Nuevos resultados	10'
Alejamiento	11'

## DISCUSION DE LOS DATOS Y OBSERVACIONES GENERALES

La observación de la estructuración subyacente de un grupo de mitos vigentes en la cultura mapuche, sistematizada en funciones y secuencias, nos muestra la posibilidad cierta de que existen otros grupos de mitos fundados en estructuraciones subyacentes o profundas distintas a la de este grupo, pero a la vez correlacionadas de alguna manera. Sabemos que el mito de Trentren y Kaikai tiene una estructura distinta, por lo que puede constituir otro grupo. Lo mismo ocurre con los relatos que refieren la creación del mundo y el hombre, pero también podrían existir otros grupos que es necesario describir para confirmar su existencia. Esto nos indicaría las diferencias existentes en el sistema mítico mapuche.

Para descubrir las semejanzas, parece adecuado partir desde otro punto de vista. Cada una de las Secuencias someramente mostradas presentan transformaciones del establecimiento y mantención del Contrato (o trafkiñ) entre seres humanos y seres sobrenaturales; así el Contrato, su Ampliación, su Continuidad, su Ruptura. Como enseñó Lévi-Strauss, los resultados obtenidos del estudio de un grupo de mitos puede proyectarse a otros en busca de las homologías y analogías que deben encontrarse. Nos damos cuenta, entonces, que en los mitos de transformación, el Contrato se hace entre espíritus positivos y negativos y personas comunes que son los protagonistas. En el mito de destrucción y regeneración universal, el Contrato se hace entre los ancestros de los mapuches actuales y los grandes espíritus Trentren y Kaikai, que son protagonistas de las acciones. En el mito de creación del mundo, el Contrato se establece entre el Ser Supremo Creador, Elechen, Ngenechen o Ngenemapun, y la humanidad, los primeros



hombres mapuches. De este modo, el gran evento primordial se va también transformando en cada uno de los grupos de mitos que somos capaces de distinguir hasta ahora. Por razones de espacio, abreviamos otros comentarios.

Por último, y desde una perspectiva muy distinta, la descripción de las secuencias de los mitos de transformación nos permite proponer algunas hipótesis sobre un problema extremadamente complejo: el de la historicidad de los mitos.

Más exactamente: a partir de una estructura ahistórica, se puede observar un aspecto de la dimensión histórica de los mitos.

En un primer momento, resulta curioso observar que algunos mitos muestran la presencia de alguna de las Secuencias y la ausencia de otras, mientras que otros mitos proceden de manera diferente.

El mito de Chonchón muestra la ausencia de la Secuencia del Contrato, y la presencia de las otras dos. El mito de Shumpall presenta las 3 secuencias. El mito de Mankián muestra la presencia de la Secuencia del Contrato y la ausencia de las dos siguientes. Si buscamos información bibliográfica sobre estos mitos, descubriremos que sobre el cual se encuentran referencias de mayor antigüedad, es el mito de Chonchón. Pareciera, entonces, que la comunidad ha olvidado o considera innecesario relatar la primera parte. Podría pensarse que es también el mito más antiguo. Sobre el mito de Shumpall, la información es relativamente reciente. Pareciera un mito menos antiguo y de gran vigencia también, ya que se relata completo, aunque debe precisarse que el episodio que origina la tercera secuencia (de continuidad del contrato) se encuentra con menor frecuencia que las dos partes anteriores. En el mismo sentido, el Mankián da la impresión de un mito que todavía se encuentra en formación, lo que se demostraría por el hecho que siempre se relata la primera parte, pero de las secuencias siguientes sólo se conocen funciones aisladas y, al parecer, aún no ordenadas en una Secuencia, y por el otro hecho que los datos bibliográficos (y los textos narrativos) registrados son aún muy escasos.

Desde luego hay otros aspectos que también podrían haberse destacado, y graves limitaciones del trabajo que también pudieron haber sido anotadas. Nos pareció preferible destacar en esta oportunidad tres aspectos que nos parecen significativos en la continuidad de estudios para obtener un mayor y mejor conocimiento de los mitos mapuches, considerando que éstos siguen siendo una de las bases de la identidad etnocultural del pueblo mapuche, en medio de las relaciones interétnicas e interculturales complejas que experimenta en la actualidad.



